

Stichting Bijbel NGT



Jaarverslag 2014

Inhoud

Voorwoord	3
Activiteiten	3
Publiciteit.....	4
Externe contacten	4
Interne organisatie	5
Financiën.....	6
Conclusie en aanbevelingen.....	8

Voorwoord

Op 2 november 2010 is de Stichting Bijbel NGT opgericht met als doel:

- Het vertalen van de Bijbel in de Nederlandse Gebarentaal (NGT)
- Het op enigerlei wijze beschikbaar stellen van deze vertaling voor gebruikers
- Het verrichten van al hetgeen met het hiervoor genoemde verband houdt of daartoe bevorderlijk kan zijn.

Jan de Vrije,
Interim secretaris.

Activiteiten

In 2013 en 2014 zijn we bezig geweest met het vertalen van zeven hoofdstukken van het boek 'Marcus'. Drie eerste hoofdstukken 1, 2 en 3 zijn gedaan door het vertaalteam 'Driebergen' en vier andere hoofdstukken 4, 5, 6 en 7 door 'Groningen'.

Helaas werden we nog steeds vaak opgehouden door andere verplichtingen van teamleden ondanks het feit, dat alle teamleden hun beste gedaan hebben om regelmatig samen te komen indien mogelijk. Dit is een neveneffect van het feit, dat iedereen vrijwillig betrokken is.

Voor een goede community-check hebben we geprobeerd om vrijwillige vaardige gebaarders te vinden die de vertaling goed kunnen presenteren. Er zijn twee vrijwilligers bereid gevonden om de vertalingen te presenteren.

In 2014 is de werkgroep '*Kerk- en geloofsgebaren*' opgeheven, omdat hun taak met succes voltooid is. De nieuwe gebaren zijn beschikbaar gesteld op dvd, en óók op de website van het gebarencentrum '*www.gebarencentrum.nl*' in de uitgebreide (d.i. betaalde) versie.

In de zomer van 2014 hebben twee ijverige leden besloten om onze stichting te verlaten:

- Kasper de Jong, bestuurslid, vanwege zijn drukke werkzaamheden op veel andere gebieden
- Esther Fleurke, de editor van onze nieuwsbrieven, vanwege haar baby

Door omstandigheden kon Bob van Zyl, onze vaste vertaalconsulent, in het najaar van 2014 niet ons komen bezoeken om onze verdere vertalingen na te kijken, of ze juist geïnterpreteerd zijn en om een stukje onderwijs te geven.

Publiciteit

Digitale nieuwsbrief

Op 9 november 2014 is de digitale nieuwsbrief 'Oktober 2014' verstuurd naar alle mensen die zich daarvoor aangemeld hebben met hun taalvoorkeur in Nederlands of Engels.

Externe contacten

Wycliffe Nederlands

Wycliffe heeft een kantoorpand in Driebergen, waar we kosteloos een zaal mogen gebruiken voor onze vergaderingen en ons vertaalwerk.

Wycliffe verzorgt ook ons betalingsverkeer, zodat we ons meer op het vertaalwerk kunnen concentreren.

SIL (Summer Institute of Linguistics; een onderdeel van de Wycliffe Global Alliance)

SIL biedt inhoudelijke steun, advies en training aan vertaalprojecten, voor ons zal dit nog nader uitgewerkt worden.

Tot onze vreugde bood SIL ons een buddy aan, Terry Chapman, zij kan voor ons praktische contacten met buitenlandse deskundigen aanknopen. Daardoor hebben we Bob van Zyl uit Colombia kunnen ontvangen in Nederland. Hij heeft ons geholpen door zijn instructie voor het vertaalwerk van het boek 'Marcus'.

Kentalis

Het heeft ons een 'tegoed' geschonken: in een van komende jaren mogen we van de diensten van hun opnamestudio gebruik maken voor video's van het Bijbelboek 'Marcus'.

Omega Web Design

Het heeft in 2014 zijn website 'www.bijbelngt.nl' wéér beschikbaar gesteld voor ons.

Interne organisatie

Bestuur

Voorzitter: Jan de Vrije

Secretaris: Jan de Vrije (interim)

Penningmeester: Alfred Bout

Bestuursleden: Arie Terpstra en -vacant-

Teams

- Twee vertaalteams (in totaal 8 vrijwilligers)
- Productieteam (-vacant-)
- Fondswerving en PR (in totaal 1 vrijwilliger)
- Gebedsteam (-vacant-)

Vergaderingen

- Bestuursvergaderingen (3 keer)
- Vertaalteam 'Driebergen' (10 keer van 5 uren)
- Vertaalteam 'Groningen' (8 keer van 6 uren)

Deelnemers

Alle deelnemers van de Stichting Bijbel NGT zijn allemaal vrijwilliger en zorgen voorlopig nog steeds zelf voor hun reiskosten. Wij zijn onze Heer nog steeds zeer dankbaar voor hun inzet voor dit belangrijke vertaalwerk. Een aantal vertaalteamleden kan thuis helaas nog steeds geen voorbereidingen/studies doen vanwege hun persoonlijke verplichtingen, zodat ons vertaalwerk daardoor langzamer vordert dan verwacht.

Financiën

Staat van baten en lasten 2014

Inkomsten:

Giften:

- januari	0,00	
- februari	0,00	
- maart	15,00	
- april	25,00	
- mei	12,75	
- juni	30,00	
- juli	13,06	
- augustus	0,00	
- september	0,00	
- oktober	0,00	
- november	0,00	
- december	<u>2.074,80</u>	
Totaal inkomsten		2.170,61

Uitgaven:

Administratiekosten:

- Kantoorbenodigdheden	0,00	
- Reiskosten - bestuur	0,00	
- Wycliffe Nederland administratie	<u>217,06</u>	
		217,06

Vertaal project:

- Reiskosten	485,96	
- Materialen	<u>0,00</u>	
		<u>485,96</u>

Totaal uitgaven 703,02

Per saldo 1.467,59

Controle mutatie

Saldo per 1 januari 2014	9.451,09
Saldo per 31 december 2014	<u>10.918,68</u>
Mutatie	<u>1.467,59</u>

Balans per 31 december 2014

Activa	2014	2013	2012
Overlopende activa:			
- Adm.kosten			522,66
Liquide middelen	10.918,68	9.451,09	6.978,25
TOTAAL	<u>10.918,68</u>	<u>9.451,09</u>	<u>7.500,91</u>

Passiva	2014	2013	2012
Reserves			
- Overige reserves	8.918,68	7.451,09	5.500,91
- Bestemmingsreserve	2.000,00	2.000,00	2.000,00
TOTAAL	<u>10.918,68</u>	<u>9.451,09</u>	<u>7.500,91</u>

Conclusie en aanbevelingen

Conclusie

We zijn zeer afhankelijk van onze Heer, vrijwilligers en financiën. We zijn heel ontzettend blij met de inzet van onze vertaalteam medewerkers en vanzelfsprekend zouden we meer medewerkers willen zien.

Actiepunten voor 2015

- Marcus hoofdstukken (vanaf 8) vertaald hebben
- Demo-opnamen van hoofdstukken 1 tot en met 6
- Community-check op minimaal drie plaatsen in het land
- Na verwerking van gegevens van de community-check en input van de consulent wordt een nieuwe opname gemaakt voor de definitieve vertaling (eventueel in 2016)